





VOLUNTARIADO

VOLUNTEER WORK

Ações, programas e projetos voltados ao incentivo e à capacitação de funcionários das empresas do setor para a prática do voluntariado e da cidadania.

Actions, programs and projects intended to encourage and qualify employees of the industry to practice volunteering and citizenship.

PROGRAMA DE VOLUNTARIADO PAPIRUS

Estado: São Paulo

A Pápirus Indústria de Papel promove nos municípios de Limeira e Americana o Programa de Voluntariado Pápirus. Participam da iniciativa 27 funcionários da empresa, que realizam ações beneficentes e culturais em escolas, instituições e na comunidade. Desde sua criação, em 2004, o programa beneficiou 1.272 pessoas.

PAPIRUS VOLUNTEERING PROGRAM

State: São Paulo

Pápirus Indústria de Papel promotes the Pápirus Volunteering Program in the cities of Limeira and Americana. The initiative relies on 27 employees who perform beneficial and cultural actions in schools, institutions and in the community. Since its creation, in 2004, the program benefited 1,272 people.

ProgrAMAR - PROGRAMA DE VOLUNTARIADO DA COMUNIDADE RIGESA

Estado: São Paulo

A Rigesa, Celulose, Papel e Embalagens implantou, em 2004, o ProgrAMAR – Programa de Voluntariado da Comunidade Rigesa, destinado a fomentar a participação de funcionários e familiares em trabalhos voluntários junto a instituições dos municípios de Valinhos e Campinas. O programa conta com a participação de 50 voluntários e atua em 13 instituições na região. Em 2005, os voluntários realizaram campanhas mensais de arrecadação e organização de festas e de visitas a instituições.

ProgrAMAR – RIGESA COMMUNITY VOLUNTEER PROGRAM

State: São Paulo

In 2004, Rigesa, Celulose, Papel e Embalagens created the Rigesa Community Volunteer Program (ProgrAMAR), intended to promote the participation of employees and their families in volunteer work at institutions in Valinhos and Campinas. The program relies on 50 volunteers and supports 13 institutions in the region. In 2005, volunteers organized monthly donation campaigns, parties and tours to institutions.



TERRA VIVA ASSOCIAÇÃO DE VOLUNTÁRIOS KLABIN

A Klabin apóia, desde 2003, as ações realizadas por funcionários voluntários que atuam em campanhas e ações nos municípios de Feira de Santana (BA), São Leopoldo (RS), Jundiá e São Paulo (SP), Telêmaco Borba (PR) e Ponte Nova (MG). Em 2003, um grupo de 30 funcionários da sede administrativa da empresa, em São Paulo, criou a ONG Terra Viva Associação de Voluntários para promover o trabalho solidário. Atualmente, a ONG conta com a participação de 260 funcionários de diferentes unidades da empresa e familiares. Entre as atividades realizadas pelos voluntários, encontra-se o projeto Adotar, cujas atividades são descritas a seguir. Além do projeto, a associação realizou, em 2005, 13 campanhas pontuais, que proporcionaram atendimento a mais de 5 mil pessoas nas diferentes localidades onde a associação atua.

KLABIN'S LIVE EARTH VOLUNTEER ASSOCIATION

Since 2003, Klabin supports actions performed by volunteer employees involved in events and campaigns in Feira de Santana (BA), São Leopoldo (RS), Jundiá and São Paulo (SP), Telêmaco Borba (PR) and Ponte Nova (MG). In 2003, a group of 30 employees from the company's corporate office, in São Paulo, created the NGO Live Earth Volunteer Association to promote solidarity. The NGO currently relies on 260 employees from different units and their relatives. Among the activities is the Adotar project, whose activities are described below. In addition, in 2005, the association performed 13 specific campaigns benefiting more than 5,000 people in the different places where the association acts.

■ ADOTAR – APAT

Estado: São Paulo

Desde 2005, 30 voluntários da Terra Viva Associação de Voluntários da Klabin colaboram com os trabalhos da Associação para Pesquisa e Assistência ao Transplantado (Apat), em São Paulo. A instituição, formada por médicos, mantém uma casa na capital paulista, que abriga até oito pacientes e seus acompanhantes, no período pré e pós-transplante de rins, fígado e pâncreas. Em geral, os pacientes vêm da região norte do país e permanecem na casa por período médio de oito meses. O projeto conta ainda com o apoio financeiro da empresa, que também cede um espaço para que os voluntários desenvolvam as atividades assistenciais, culturais e oficinas de artesanato em apoio aos pacientes da associação.

Adotar – Apat

State: São Paulo

Since 2005, 30 volunteers from the Klabin's Live Earth Volunteer Association cooperate with the work by the Association for Research and Assistance to Transplanted Patients (Apat), in São Paulo. The institution, formed by physicians, keeps a house in the city to serve up to eight patients and companions in the periods pre- and post-transplantation of kidney, liver and pancreas. In general, patients come from the country's northern area and stay at the house for an average eight months. The project relies on financial support by the company, which also provides facilities for the volunteers to develop assistance and cultural activities, as well as craftsmanship workshops, in support to the patients.

■ ADOTAR – CRIANÇAS

Estados: Bahia e Rio Grande do Sul

A partir de 2005, 17 voluntários da Terra Viva Associação de Voluntários da Klabin participam do projeto Adotar – Crianças, mediante doações destinadas à creche Rubem Teixeira, localizada no município de Feira de Santana (BA). A entidade acolhe 160 crianças carentes, com idades entre 3 e 6 anos, oferecendo alimentação, assistência médica e pedagógica. Os voluntários realizam eventos comemorativos para as crianças. A empresa colabora com o fornecimento de material escolar a cada início de ano letivo. No município de São Leopoldo (RS), o trabalho dos voluntários no projeto é realizado junto à Casa Aberta, instituição que abriga 35 menores vítimas

de maus tratos. A empresa colabora financeiramente com os projetos, custeando as comemorações nas entidades.

Adotar – Children

States: Bahia and Rio Grande do Sul

As from 2005, 17 volunteers of Klabin's Live Earth Volunteer Association participate in the project Adotar – Children, through donations to the Rubem Teixeira child care institution, located in Feira de Santana (BA). The institution houses 160 destitute children, ages 3-6, providing meals and medical and educational assistance. Volunteers hold celebration parties for the children. The company cooperates by providing school material at the beginning of school periods. In São Leopoldo (RS), volunteers work at Casa Aberta, an institution that houses 35 abused children. The company cooperates with financial support to the celebration parties held at the entities.

■ ADOTAR – IDOSOS

Estados: Bahia, Rio Grande do Sul e São Paulo

Desde 2002, voluntários da Klabin colaboram com o Lar do Irmão Velho, no município de Feira de Santana (BA), fornecendo serviços de manutenção, saúde, higiene, alimentação, segurança, jardinagem e administração. Em 2003 iniciou-se trabalho semelhante no Asilo Cidade dos Velhinhos, em São Paulo, e em 2005 no Asilo Sono Tranquilo, em São Leopoldo (RS). As ações fazem parte do projeto Adotar – Idoso, que conta com o apoio da empresa no patrocínio de eventos comemorativos realizados nas instituições. Cerca de 100 funcionários voluntários participam dos projetos, que, no total, atendem cerca de 200 idosos. Desde a implantação do projeto, cerca de 400 pessoas foram beneficiadas.

Adotar - Elderly

States: Bahia, Rio Grande do Sul, and São Paulo

Since 2002, Klabin volunteers cooperate with Lar do Irmão Velho, a house for the elderly in Feira de Santana (BA), providing maintenance, health, hygiene, food, safety, gardening and management services. In 2003, a similar work started at Asilo Cidade dos Velhinhos, in São Paulo, and, in 2005, at Asilo Sono Tranquilo, in São Leopoldo (RS). The actions are part of the Adotar – Elderly project, relying on the company's support for celebrating events at the institutions. About 100 volunteer employees participate in the projects serving 200 elderly people. Since the project was implemented, about 400 people were benefited.

VOLUNTARIADO

Estados: Amapá e Pará

Na Jari Celulose, 130 funcionários participam do programa de voluntariado, colaborando com as ações sociais promovidas pela empresa na região de Laranjal do Jari (AP) e Almeirim (PA). As ações incluem 13 projetos nas áreas de educação, esporte, cultura e lazer. Em 2005, foram formados cinco grupos de voluntários que trabalharam em atividades como campanha do agasalho, participação no programa Ação Global promovido pelo Serviço Social da Indústria (Sesi) e Rede Globo e eventos da empresa.

VOLUNTEERING

States: Amapá and Pará

At Jari Celulose, 130 employees participate in the Volunteering program, cooperating with social actions promoted by the company in the region of Laranjal do Jari (AP) and Almeirim (PA). The actions include 13 projects in the fields of education, sports, culture and leisure. In 2005, five volunteer groups were formed for activities such as warm cloth collection campaign, participation in Ação Global promoted by the Social Service for Industry (Sesi) and Rede Globo, as well as other company's events

VOLUNTARIADO

Estado: São Paulo

Desde 2001, a Orsa Celulose, Papel e Embalagem mantém o programa Voluntariado de apoio às ações de cunho social desenvolvidas pelos funcionários das unidades dos municípios de Nova Campina, Paulínia, Suzano, Rio Verde e Alphaville. O programa conta com 500 funcionários atuando como voluntários e desenvolve projetos nas áreas de educação, saúde e meio ambiente, além de atividades para idosos e portadores de deficiências. Em 2005, os voluntários colaboraram com os programas corporativos e ações locais específicas para cada região. Também foram constituídos os Conselhos de Voluntariado (gestão 2006 e 2007) em todas as unidades, cujos membros foram eleitos pelos funcionários em 2005.

VOLUNTEERING

State: São Paulo

Since 2001, Orsa Celulose, Papel e Embalagem maintains a Volunteering Program to support social actions developed

by employees in Nova Campina, Paulínia, Suzano, Rio Verde and Alphaville. The program has 500 employees working as volunteers and develops projects in the fields of education, health and environment, as well as activities intended for the elderly and disabled people. In 2005, volunteers cooperated in corporate programs and region-specific local actions. Volunteering Councils were constituted for the period 2006-2007 in all units, with members elected by the employees in 2005.



VOLUNTARIADO

Estados: Bahia, Espírito Santo, Minas Gerais e São Paulo

Em 2003, a Suzano Papel e Celulose criou o programa de voluntariado, para estimular a participação de seus funcionários em ações sociais, próprias e apoiadas pela empresa, nos estados de São Paulo, Bahia e Espírito Santo. O programa, cujas atividades representam 20% das ações sociais desenvolvidas pela corporação, é direcionado para as áreas de educação, saúde, promoção social e preservação do meio ambiente. Em 2005, o programa apoiou ações como o McDia Feliz, Campanha do Agasalho, ações comunitárias promovidas pelo Serviço Social da Indústria (Sesi), Campanha de Natal, além de projetos e programas realizados pela empresa como o Formare (ver Educação, Treinamento e Capacitação Profissional), Coral EmCanto (ver Cultura), Coral Max Feffer (ver Cultura), Banda Eucalyptus (ver Cultura), Voluntário Verde e Gesc – Formação de Gestores de Entidades Sociais (ver Apoio à Comunidade). O programa conta com a adesão de 1.718 funcionários e prestadores de serviços e beneficiou cerca de 10 mil pessoas em 38 municípios no entorno de suas unidades industriais e florestais.

VOLUNTEERING

States: Bahia, Espírito Santo, Minas Gerais, and São Paulo

In 2003, Suzano Papel e Celulose created a Volunteering program to encourage the employees participation in social actions held or supported by the company in the states of São Paulo, Bahia and Espírito Santo. The program, whose activities account for 20 percent of the social actions developed by the corporation, is intended for the areas of education, health, social assistance and environmental protection. In 2005, the program supported actions such as Happy McDay, Warm Cloth Collection Campaign, Community Actions promoted by Social Service for Industry (Sesi), Christmas Campaign, in addition to other projects and programs held by the company such as Formare (refer to Education, Training and Professional Upgrading), EmCanto Choir (refer to Culture), Max Feffer Choir (refer to Culture), Eucalyptus Band (refer to Culture), Green Volunteer and GESC – Formation of Managers for Social Entities (refer to Community Support). The program relies on the enrollment of 1,718 employees and service suppliers, and benefited around ten thousand people in 38 cities surrounding the company's industrial and forest units.

VOLUNTARIADO ARACRUZ

Estados: Bahia, Espírito Santo, Rio Grande do Sul e São Paulo

A partir da iniciativa de um grupo de funcionários, a Aracruz Celulose criou, em 2003, o programa Voluntariado Aracruz. O objetivo é incentivar e orientar a participação dos funcionários e de funcionários de empresas parceiras e de seus familiares em ações voluntárias que contribuam para melhorar as condições de vida das comunidades locais. A empresa promove treinamento específico para os participantes, além de colaborar no desenvolvimento das ações a serem implantadas. O programa conta com 394 funcionários e familiares inscritos. Em 2005, os voluntários participaram de ações nos municípios de Aracruz, Ibirapu, João Neiva, São Mateus, Conceição da Barra e Grande Vitória (ES), São Paulo (SP) e Nova Viçosa (BA). A ação dos voluntários beneficiou cerca de 19 mil pessoas em 2005 e aproximadamente 35 mil pessoas desde a criação do programa.

ARACRUZ VOLUNTEERING

States: Bahia, Espírito Santo, Rio Grande do Sul, and São Paulo

The Aracruz Volunteering Program was formed in 2003 based on the initiative of a group of employees at Aracruz Celulose. The objective is to encourage and guide the actions by own employees, employees at partner companies and family members to contribute to improve living conditions in local communities. The company supplies specific training for the participants and cooperates with the actions to be implemented. The program relies on 394 employees and relatives. In 2005, volunteers participated in actions in the municipalities of Aracruz, Ibirapu, João Neiva, São Mateus, Conceição da Barra and Grande Vitória (ES), São Paulo (SP) and Nova Viçosa (BA). The work benefited around 19 thousand people in 2005 and approximately 35 thousand people since its creation.

VOLUNTARIADO CENIBRA

Estado: Minas Gerais

Criado em 2002 pela Celulose Nipo-Brasileira – Cenibra, o programa Voluntariado Cenibra atende instituições dos municípios de Belo Oriente, Santana do Paraíso, Nova Era, Pingo d'Água, Caratinga, Bom Jesus do Galho, áreas de atuação da empresa. Viabilizado pelo Instituto Cenibra e com a colaboração de cerca de 100 funcionários voluntários, o programa desenvolve atividades de apoio e fortalecimento de entidades. Em 2005, foram realizadas palestras para integrantes da Associação de Catadores de Materiais Recicláveis de Belo Oriente (Ascabeo), participação dos funcionários voluntários para a mobilização junto ao poder público municipal de Santana do Paraíso para a reforma da quadra de esportes da comunidade de Ipaba do Paraíso e mobilização para dedução do imposto de renda para o Fundo da Infância e Adolescência – FIA, capitalizando 104 mil reais.

CENIBRA VOLUNTEERING

State: Minas Gerais

Created in 2002 by Celulose Nipo-Brasileira (Cenibra), the program Cenibra Volunteering serves institutions in Belo Oriente, Santana do Paraíso, Nova Era, Pingo D'Água, Caratinga and Bom Jesus do Galho, areas where the company has operations. Implemented by the Cenibra Institute with the cooperation by 100 volunteer employees, the program develops activities to support and strengthen the entities. In 2005, lectures were delivered to members of the Association

of Recyclable Material Collectors of Belo Oriente (Ascabeo); volunteer employees helped the mobilization towards the municipal administration of Santana do Paraíso for the remodeling of the sports court in the community of Ipaba do Paraíso; and the mobilization for income tax deduction to benefit the Fund for Children and Adolescents – FIA, capitalizing 104 thousand Brazilian reais.

VOLUNTARIADO CORPORATIVO

Estado: São Paulo

A Ripasa Celulose e Papel mantém o programa Voluntariado Corporativo, incentivando seus funcionários a participarem com seu trabalho de causas de interesse social e comunitário. A empresa promove treinamento para novos voluntários e cursos de capacitação em diversas atividades como recreação, trabalho com idosos, humanização em asilos e hospitais, monitores esportivos, contadores de histórias, doadores de sangue, agentes de reflorestamento, monitores de educação ambiental, orientadores de segurança e saúde ocupacional, além de desenvolver habilidades para a atuação comunitária. Após a implantação do programa na unidade distribuidora da empresa, em 2004, 65 novos integrantes aderiram ao programa. Atualmente, 457 funcionários atuam como voluntários das unidades localizadas nos municípios de Americana, Limeira, Embu das Artes e São Paulo. Em 2005, mais de 1.900 pessoas foram atendidas pelos programas realizados por voluntários que são descritos a seguir.

CORPORATE VOLUNTEER WORK

State: São Paulo

Ripasa Celulose e Papel maintains a Corporate Volunteer Work program encouraging its employees to participate in works of social or community interest. The company promotes training for new volunteers and personal development courses on several activities such as recreation, elderly care, hospital care humanization, sports monitors, storytelling, blood donation, reforesting agents, environmental education monitors, safety guidance, and occupational health, in addition to developing capabilities for community action. After implementing the program at the company's distribution unit, in 2004, 65 new members joined the program. Currently, 457 employees act as volunteers in the units of Americana, Limeira, Embu das Artes and São Paulo. In 2005, over 1,900 people were served by the volunteer programs described below.

■ AMIGOS DA VIDA

Estruturação de banco de doadores de sangue para colaborar com hospitais dos municípios de Americana, Santa Bárbara, Embu, Cubatão, São Paulo e Limeira, além de atendimento às necessidades de funcionários e seus familiares em casos de emergência. Implantado em 2001, o projeto Amigos da Vida é uma parceria entre o programa Ripasa Cidadã e o Hospital Municipal de Americana, Santa Casa de Misericórdia de Limeira, Hospital Pirajussara de Embu, Hospital Regional de Osasco e Hospital das Clínicas de São Paulo e atualmente conta com 239 voluntários para suas ações. Em 2005, seis hospitais foram beneficiados pela ação.

Friends of Life

Structuring of blood donation banks to cooperate with hospitals in the municipalities of Americana, Santa Bárbara, Embu, Cubatão, São Paulo and Limeira, in addition to helping employees and their families in emergency cases. Implemented in 2001, the Friends of Life project is a partnership of the program Ripasa Citizen with the Municipal Hospital of Americana, Santa Casa de Misericórdia of Limeira, Hospital Pirajussara of Embu, Hospital Regional of Osasco and Hospital das Clínicas of São Paulo, and currently has 239 volunteers in action. In 2005, six hospitals benefited from the action.



■ AMIGOS DO ESPORTE

Incentivo à prática de esportes em entidades de assistência a crianças e jovens nos municípios de Americana e Limeira, visando fortalecer e valorizar a disciplina, a organização, o trabalho em equipe e a amizade. O programa conta com 15 voluntários e já atendeu mais de 280 crianças desde a sua criação.

Friends of Sports

Incentive to sports practice in children assistance entities of Americana and Limeira, aiming at strengthening and appreciating discipline, organization, teamwork and friendship. The program relies on 15 volunteers and has already served more than 280 children since its creation.



■ RECRIANÇA

Resgatar brincadeiras infantis, estimulando emoções e valorizando a amizade, respeito e cooperação é o objetivo do projeto Recriança, realizado com a colaboração de 32 voluntários em visita a abrigos, orfanatos e casa de apoio a crianças cardíacas. Em 2005, o grupo promoveu brincadeiras infantis em grupo e artesanato em quatro instituições de assistência a crianças em Americana, Embu das Artes e em São Paulo, beneficiando um total de 114 crianças.

Recriança

Rescuing children's jokes, stimulating emotions and appreciating friendship, respect and cooperation are the objectives of the Recriança project, accomplished in cooperation with 32 volunteers visiting shelters, orphanages and houses for supporting children with heart disease. In 2005, the group promoted jokes in groups and craftsmanship sessions at four child assistance institutions in Americana, Embu das Artes and São Paulo, for the benefit of 114 children.

■ REFLORESTANDO PARA O FUTURO

Recomposição da mata ciliar de parte do Ribeirão Quilombo e de áreas de nascentes do município de Americana, em parceria com o poder público. Os 74

voluntários do programa atuam como agentes ambientais, cuidando do desenvolvimento das espécies nativas plantadas, da limpeza da área e, principalmente, fiscalizando para inibir atos de vandalismo. Em 2005, ocorreu o plantio de 690 mudas de árvores nativas e criação de três áreas de reflorestamento. Desde a sua implantação em 2002, 19.199 mudas já foram plantadas em trechos diferentes.

Reforestation for the future

Recovery of the riparian forest at the Quilombo Creek and at water source areas in Americana, in partnership with the public administration. The 74 program volunteers act as environmental agents, taking care of the development of planted native species, the cleaning of the area and, especially, monitoring the region to prevent vandalism. In 2005, 690 seedlings of native trees were planted, and three reforestation areas were created. Since its implementation in 2002, 19,199 seedlings have already been planted in different sections.

■ SEMENTES DE ALEGRIA

Atividade de recreação infantil realizada por 23 voluntários contadores de histórias em entidades assistenciais nos municípios de Americana, Embu das Artes, Limeira e São Paulo, que também participam de eventos externos. Em 2005, quatro organizações sociais foram beneficiadas.

Seeds of Joy

Children recreation activity carried out by 23 storytelling volunteers at assistance entities in the municipalities of Americana, Embu das Artes, Limeira and São Paulo, also participating in external events. In 2005, four social organizations were benefited.

■ VIVA A VIDA

Promoção do bem-estar e da qualidade de vida de idosos, mediante atividades de lazer, festas, passeios e contato pessoal realizado por 22 voluntários em uma instituição do município de Limeira.

Cheers to Life

Promotion of well-being and life quality for elderly people by means of leisure activities, parties, rides and personal acquaintance conducted by 22 volunteers at an institution in the municipality of Limeira.